LISSABONTRAKTATEN

OM ÆNDRING AF TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNION OG TRAKTATEN OM OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

(2007/C 306/01)

PRÆAMBEL

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN BULGARIEN

PRÆSIDENTEN FOR DEN TJEKKISKE REPUBLIK

HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ESTLAND

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN CYPERN

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LETLAND

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LITAUEN

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN UNGARN

PRÆSIDENTEN FOR MALTA

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE

FORBUNDSPRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTRIG

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN POLEN

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

PRÆSIDENTEN FOR RUMÆNIEN

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN SLOVENIEN

PRÆSIDENTEN FOR DEN SLOVAKISKE REPUBLIK

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND

KONGERIGET SVERIGES REGERING

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

SOM ØNSKER at fuldføre den proces, der blev indledt med Amsterdamtraktaten og Nicetraktaten, med henblik på at styrke Unionens effektivitet og demokratiske legitimitet og forbedre sammenhængen i dens indsats,

HAR BESLUTTET at ændre traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

og har med dette mål for øje som befuldmægtigede udpeget:

HANS MAJESTÆT BELGIERNES KONGE

Guy VERHOFSTADT

Premierminister

Karel DE GUCHT

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN BULGARIEN

Sergei STANISHEV

Premierminister

Ivailo KALFIN

Vicepremierminister og udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN TJEKKISKE REPUBLIK

Mirek TOPOLÁNEK

Premierminister

Karel SCHWARZENBERG

Udenrigsminister

HENDES MAJESTÆT DANMARKS DRONNING

Anders Fogh RASMUSSEN

Statsminister

Per Stig MØLLER

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

Dr. Angela MERKEL

Forbundskansler

Dr. Frank-Walter STEINMEIER

Viceforbundskansler samt forbundsudenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ESTLAND

Andrus ANSIP

Premierminister

Urmas PAET

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND

Bertie AHERN

Premierminister (Taoiseach)

Dermot AHERN

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLENSKE REPUBLIK

Konstantinos KARAMANLIS

Premierminister

Dora BAKOYANNIS

Udenrigsminister

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANIEN

José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO

Ministerpræsident

Miguel Angel MORATINOS CUYAUBÉ

Udenrigsminister og minister for udviklingssamarbejde

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE REPUBLIK

Nicolas SARKOZY

Præsident

François FILLON

Premierminister

Bernard KOUCHNER

Udenrigs- og Europaminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE REPUBLIK

Romano PRODI

Ministerpræsident

Massimo D'ALEMA

Viceministerpræsident og udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN CYPERN

Tassos PAPADOPOULOS

Præsident

Erato KOZAKOU-MARCOULLIS

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LETLAND

Valdis ZATLERS

Præsident

Aigars KALVĪTIS

Premierminister

Māris RIEKSTIŅŠ

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN LITAUEN

Valdas ADAMKUS

Præsident

Gediminas KIRKILAS

Premierminister

Petras VAITIEKŪNAS

Udenrigsminister

HANS KONGELIGE HØJHED STORHERTUGEN AF LUXEMBOURG

Jean-Claude JUNCKER

Premierminister, ministre d'Etat

Jean ASSELBORN

Udenrigs- og indvandringsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN UNGARN

Ferenc GYURCSÁNY

Premierminister

Dr. Kinga GÖNCZ

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR MALTA

The Hon. Lawrence GONZI

Premierminister

The Hon. Michael FRENDO

Udenrigsminister

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF NEDERLANDENE

Dr. J.P. BALKENENDE

Premierminister

M. J.M. VERHAGEN

Udenrigsminister

FORBUNDSPRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN ØSTRIG

Dr. Alfred GUSENBAUER

Forbundskansler

Dr. Ursula PLASSNIK

Forbundsminister for europæiske og internationale spørgsmål

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN POLEN

Donald TUSK

Premierminister

Radoslaw SIKORSKI

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

José SÓCRATES CARVALHO PINTO DE SOUSA

Premierminister

Luís Filipe MARQUES AMADO

Ministro de Estado, udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR RUMÆNIEN

Traian BÃSESCU

Præsident

Cãlin POPESCU TÃRICEANU

Premierminister

Adrian CIOROIANU

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN SLOVENIEN

Janez JANŠA

Premierminister

Dr. Dimitrij RUPEL

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN SLOVAKISKE REPUBLIK

Robert FICO

Premierminister

Ján KUBIŠ

Udenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR REPUBLIKKEN FINLAND

Matti VANHANEN

Statsminister

Ilkka KANERVA

Udenrigsminister

KONGERIGET SVERIGES REGERING

Frederik REINFELDT

Statsminister

Cecilia MALMSTRÖM

Europaminister

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND

The Rt Hon. Gordon BROWN

Premierminister

The Rt Hon. David MILIBAND

Minister for udenrigs- og Commonwealth-spørgsmål

SOM efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

ÆNDRINGER TIL TRAKTATEN OM DEN EUROPÆISKE UNION OG TRAKTATEN OM OPRETTELSE AF DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Artikel 1

Traktaten om Den Europæiske Union ændres i overensstemmelse med bestemmelserne i denne artikel.

PRÆAMBEL

1) I præamblen foretages følgende ændringer:

a) Følgende tekst indsættes som anden betragtning:

»SOM HAR LADET SIG INSPIRERE af Europas kulturelle, religiøse og humanistiske arv, der er grundlaget for udviklingen af de universelle værdier: det enkelte menneskes ukrænkelige og umistelige rettigheder samt frihed, demokrati, lighed og retsstaten,«.

b) I syvende betragtning, der bliver ottende betragtning, erstattes ordene »denne traktat« med »denne traktat og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde«.

c) I ellevte betragtning, der bliver tolvte betragtning, erstattes ordene »denne traktat« med »denne traktat og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde«.

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

2) I artikel 1 foretages følgende ændringer:

a) Sidst i stk. 1 tilføjes følgende:

», som medlemsstaterne tildeler kompetencer for at nå deres fælles mål.«.

b) Stk. 3 affattes således:

»Unionens grundlag er denne traktat samt traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (i det følgende benævnt »traktaterne«). Disse to traktater har samme juridiske værdi. Unionen træder i stedet for og efterfølger Det Europæiske Fællesskab.«